

Internationale Tagung

Randromania im Fokus: gesprochenes Rumänisch, Portugiesisch und Galicisch

26.-28. April 2018

Ludwig Maximilians-Universität München

Organisation: Aurelia Merlan & Barbara Schäfer-Prieß

Programm

Donnerstag, 26. April 2018
Senatssaal, Geschwister-Scholl-Platz 1

Zeit	Vortrag
9.00-9.30	Maria Clotilde Almeida (Universidade de Lisboa): <i>Usos do português em meio digital: análise semântico-pragmática de posts</i>
9.30-10.00	Maria Filomena Gonçalves (Universidade de Évora): <i>Contribuições para o estudo da língua falada no século XVIII: o Compendio de Orthografia (1767) de Monte Carmelo</i>
10.00-10.30	Ana Paula Banza (Universidade de Évora): <i>Línguas na fronteira: o caso do Barranquenho</i>
10.30-11.00	Pause
11.00-11.30	Xosé Manuel Sánchez Rei (Universidade da Coruña): <i>Aproximación aos incisos fonolóxico-sintácticos no galego oral moderno</i>
11.30-12.00	Xosé Ramón Freixeiro Mato (Universidade da Coruña): <i>A lingua falada como modelo para o galego escrito</i>
12.00-12.30	Claudia Ascher (Universidade de Coimbra): <i>Mündlichkeit in António Lobo Antunes' O manual dos inquisidores. Ein Vergleich zwischen portugiesischem Text und deutscher Übersetzung</i>
12.30-13.00	Alina Partenie (Universitatea din București): <i>Des changements sémantiques dans le roumain actuel. Le cas du bun ('bon'): du terme évaluatif au marqueur discursif</i>

Mittagspause

Zeit	Vortrag
14.00-14.30	Gabriela Biriş (Universitatea din București): <i>Interjecții cu rol de marcatori discursivi</i>
14.30-15.00	Alice Bodoc (Universitatea "Transilvania", Braşov): <i>Eterogenitatea sintactico-semantică a conectorilor frastici din limba română vorbită</i>
15.00-15.30	Helga Bogdan Oprea (Universitatea din București): <i>Procedee expresiv-afective implicate în variația proverbelor ca elemente de limbă vorbită în Romania laterală (cu specială referire la limba română)</i>
15.30-16.00	Luminița Hoarță Cărăușu (Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Iași): <i>Tipuri de mărci pragmatice în discursul televizual românesc actual</i>
16.00-16.30	Pause
16.30-17.00	Adrian Chircu (Universitatea "Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca): <i>Mult mai multe despre mult. Cuantificatorul cantitativ mult în limba română vorbită actuală</i>
17.00-17.30	Marcela Ciortea (Universitatea "1 Decembrie 1918", Alba Iulia): <i>Mărci interactiv-discursive în dialogul din Divanul lui Dimitrie Cantemir</i>
17.30-18.00	Alexandru-Laurențiu Cohal (Academia Română, Institutul de Filologie Română "Alexandru Philippide", Iași): <i>Fenomeni di interferenza linguistica nelle seconde generazioni di migranti romeni in Italia</i>
18.00-18.30	Rozalia Colciar (Academia Română, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară "Sextil Pușcariu", Cluj-Napoca): <i>Valori pragmatice ale repetiției în limba română vorbită</i>
18.30-19.00	Alina Roiniță (Universitatea din București): <i>Pragmaticalizarea verbelor de tip dicendi în limba română. Abordări asupra verbului a zice</i>

19-22 Uhr: Empfang

Freitag, 27. April 2018
Senatssaal, Geschwister-Scholl-Platz 1

Zeit	Vortrag
9.00-9.30	Simona Constantinovici / Călin Florin Popeț (Universitatea de Vest, Timișoara): <i>Încercare de panoramare a limbii române vorbite în era postmodernă. Între stereotipie, kitsch și metaforă</i>
9.30-10.00	Klaus Bochmann (Universität Leipzig): <i>Gesprochenes Rumänisch in der historischen Moldau - ein Leipziger Forschungsprojekt. Ergebnisse und Erfahrungen</i>
10.00-10.30	Iulian Costache (Universitatea din București): <i>Oralitate și rostire la Ion Creangă</i>
10.30-11.00	Pause
11.00-11.30	Wolfgang Dahmen (Friedrich-Schiller-Universität Jena): <i>Am Rande des Randes: Das Aromunische zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit</i>
11.30-12.00	Margareta Manu Magda (Academia Română, Institutul de lingvistică "Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti", București): <i>Aspecte ale dinamicii limbii române vorbite (în perspectiva pragmaticii istorice și interculturale)</i>
12.00-12.30	Cristina Florescu (Academia Română, Institutul de Filologie Română "Alexandru Philippide", Iași): <i>Româna și portugheza: elemente lexicale protoromane. Evoluții afectiv-expresive</i>
12.30-13.00	Mioara Dragomir (Academia Română, Institutul de Filologie Română "Alexandru Philippide", Iași): <i>Elemente în prelungirea viziunii lui G. Ivănescu asupra unei variante a conversației în vechea română literară: dovezi ale existenței acesteia, cu aplicare asupra traducerii Hronograf den începutul lumii (1658-1661)</i>

Mittagspause

Zeit	Vortrag
14.00-14.30	Anca Gâță (Universitatea "Dunărea de Jos", Galați): <i>Româna (vorbită în scris) „pe net” și româna ca limbă străină</i>
14.30-15.00	Andra Vasilescu (Universitatea din București): <i>Strategii de menținere a cuvântului în cultura română</i>
15.00-15.30	Cecilia Mihaela Popescu, (Universitatea din Craiova) : <i>La polysémie des marqueurs discursifs : le cas de la particule adverbiale păi du roumain actuel</i>
15.30-16.00	Adrian Lăcătuș (Universitatea "Transilvania", Brașov): <i>Oralitatea discursului de idei în cultura română de astăzi. Stilistica succesului, între conversație și gesticulație</i>
16.00-16.30	Pause
16.30-17.00	Ioan Milică / Sorin Guia (Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Iași): <i>Conversația cu profil culinar: o analiză pragmatilistică bazată pe extrase din câteva culegeri românești de texte dialectale</i>
17.00-17.30	Manuela Nevaci (Academia Română, Institutul de Lingvistică "Iorgu Iordan - Alexandru Rosetti", București): <i>Dialectul aromân - arie de convergență între Romania Orientală și Romania Occidentală</i>
17.30-18.00	Florin-Teodor Olariu / Veronica Olariu (Academia Română, Institutul de Filologie Română "Alexandru Philippide", Iași): <i>Corpus de migrații lingvistice românești. Aspecte metodologice</i>
18.00-18.30	Daniel Biro (Ludwig-Maximilians-Universität München): <i>'Entmachtung' in der spontanen politischen Sprache am Beispiel des Rumänischen</i>

Samstag, 28. April 2018
Senatssaal, Geschwister-Scholl-Platz 1

Zeit	Vortrag
9.00-9.30	Nicolae Saramandu (Universitatea din București): <i>Arii laterale ale României Orientale la nivel dialectal</i>
9.30.-10.00	Michael Metzeltin (Universität Wien): <i>Was und wie sprach man im russischen Bessarabien? Aus den Erinnerungen von Dumitru Moruzi und Leo Butnaru</i>
10.00-10.30	Petrea Lindenbauer (Universität Wien): <i>Parameter (fiktiver) mündlicher Sprache. Ausgewählte Beispiele aus dem (diachronen und synchronen) Rumänischen</i>
10.30-11.00	Pause
11.00-11.30	Rolf Kemmler (Universidade de Trás os Montes e Alto Douro, Vila Real): <i>Pedro ama as moças: os exemplos em 'romancium' nos Notabilia alcobacenses (1427) e o português medieval falado</i>
11.30-12.00	Benjamin Meisnitzer (Universität Leipzig): <i>Kontingenzen der präskriptiven schriftsprachenbezogenen Grammatik: Abtönungsstrategien im Portugiesischen unter besonderer Berücksichtigung der Modalpartikeln</i>
12.00-12.30	Roger Schöntag (Universität Erlangen): <i>Von der Mündlichkeit zur Schriftlichkeit: Die ersten Zeugnisse des Portugiesischen. Motive des Sprachwechsels</i>

Mittagspause

Zeit	Vortrag
14.00-14.30	Barbara Schäfer-Prieß (Ludwig-Maximilians-Universität München): <i>Port. ser capaz als Ausdruck epistemischer Modalität</i>
14.30-15.00	Martina Steffen (Universidade Federal da Fronteira Sul in Chapecó, Santa Catarina): <i>Am äußersten Rand des Portugiesischen: Portugiesisch-spanischer Sprachkontakt an der brasilianisch-argentinischen Grenze</i>
15.00-15.30	Joachim Steffen (Universität Augsburg): <i>Mündlichkeit aus Mangel an Alternativen: Verschriftungsstrategien von L2-Sprechern des brasilianischen Portugiesisch in Rio Grande do Sul</i>
15.30-16.00	Adrian Dașescu (Universitatea "Transilvania", Brașov): <i>Paralelisme fonetice și lexicale între graiul bănățean (România), galiciană și portugheza braziliană</i>
16.00-16.30	Pause
16.30-17.00	Rodica Zafiu (Universitatea din București): <i>Viitorul epistemic și evidențial ("prezumtivul") în româna vorbită</i>
17.00-17.30	Raluca Levonian (Universitatea din București): <i>Modalizarea în interviurile pe teme religioase în limba română</i>
17.30-18.00	Sonia Berbinski (Universitatea București): <i>Le défigement dans la presse pamphlétaire roumaine. Perspective contrastive (roumain-français)</i>
18.00-18.30	Aurelia Merlan (Ludwig-Maximilians-Universität München): <i>Anredeformen in der rumänischen Jugendsprache</i>